



Lubowitz / Łubowice, den / dnia 16 - 17.04.2017

Schneeglöckchen

's war doch wie ein leises Singen
In dem Garten heute Nacht,
Wie wenn laue Lüfte gingen:
„Süße Glöcklein, nun erwacht,
Denn die warme Zeit wir bringen,
Eh's noch jemand hat gedacht“. –
's war kein Singen, 's war ein Küssen,
Rührt' die stillen Glöcklein sacht,
Dass sie alle tönen müssen
Von der künft'gen bunten Pracht.
Ach, sie konnten's nicht erwarten,
Aber weiß vom letzten Schnee
War noch immer Feld und Garten,
Und sie sanken um vor Weh.
So schon manche Dichter streckten
Sangesmüde sich hinab,
Und der Frühling, den sie weckten,
Rauschet über ihrem Grab.

Joseph Freiherr von Eichendorff

++++
**Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Freunde des Eichendorffzentrums!**

Möge der Glanz der Wahrheit über die Auferstehung
jegliche Finsternisse der Dunkelheit erleuchten
und der Glaube an ein neues Leben Euere Herzen
mit Freude und Frieden erfüllen

Das wünschen Ihnen die Vorstände:
**der Eichendorffstiftung
des Eichendorff – Vereins
sowie die Verwaltung des Eichendorffzentrums
in Lubowitz**

Frohe Ostern ! / Wesołego Alleluja !

**Szanowni Państwo,
drodzy przyjaciele Centrum Eichendorffa!**

Niech blask prawdy o zmartwychwstaniu
rozświetla wszelkie mroki ciemności
a wiara w nowe życie wypełnia Wasze serca
radością i pokojem

Tego życzą Państwu Zarządy:
**Fundacji im. Eichendorffa
Łubowickiego Towarzystwa Eichendorff
oraz kierownictwo Centrum Eichendorffa w Lubowicach**

Przebiśniegi

Jakby cicha płynie piosnka
Przez ogrody w taką noc,
Gdzieś z powietrza, tuż przed wiosną:
„Słodkie dzwonki, wstańcie, hoc,
Ciepły idzie czas, niech rosną
Zieleń, światło, marzeń moc“. -
To nie śpiew był. Pocałunek
Przebiśnieżnych dotknął warg.
Więc śpiewają: precz frasunek,
Wnet nastanie przepych barw!
Ale czekać nie umieją ...
Śnieg dziś spadł ostatni raz,
Jego bielą już goreją,
Ginąc pod resztkami zasp.
Jak poeci. Ci odchodzą
W męce gorzkich śpiewu prób.
Wiosna, którą śpiewem zbudzą,
Sypnie kwiatem na ich grób.

Przekład: ks. Jerzy Szymik



ZMARTWYCHWSTANIE
Z LITURGII GODZIN WYDANEJ W MEDIOLANIE W XIV W.

AUFERSTEHUNG
AUS DER STUDEN - LITURGIE
HERAUSGEGEBEN IN MAILAND IM XIV. JH.